우리말 어휘의 시간을 읽다

어차피

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

이렇게 하든지 저렇게 하든지. 또는 이렇게 되든지 저렇게 되든지.

문헌의 첫 기록
19세기

수록 용례
7개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 5자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '어차피'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 이렇게 하든지 저렇게 하든지. 또는 이렇게 되든지 저렇게 되든지.

어차피의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

어차피의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
어ᄎᆞ어피 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
어ᄎᆞ어픠 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	—
어차어피 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
어차피 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 4종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 어ᄎᆞ어피
  19세기20세기
- 어ᄎᆞ어픠

19세기

- 어차어피
  19세기20세기
- 어차피
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 4종
어ᄒᆞ어피, 어ᄒᆞ어픠, 어차어피, 어차피

어차피의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'어차피'의 옛말인 '어ᄒᆞ어피'는 19세기부터 나타난다.

표기와 소리의 특징

'어ᄒᆞ어피'는 한자어 '於此於彼(어차어피)'를 한글로 표기한 것이다. '어차어피'는 'ㆍ'와 'ㅏ'가 표기에서 섞여 쓰이면서 나타난 표기이며 '어ᄒᆞ어픠'도 나타난다. 20세기에 '어차어피'에서 제3음절 '어'가 탈락하여 줄어든 '어차피'가 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 어차피

전체 용례 7개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 어ᄒᆞ어피, 어ᄒᆞ어픠, 어차어피 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
어ᄒᆞ어피, 어ᄒᆞ어픠, 어차어피

출처 1880 한불자전 25

용례 01

문헌 용례

어ᄒᆞ어픠 [於此於彼].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1896 국한회어 곤:212

용례 02

문헌 용례

어ᄒᆞ어피 [於此於彼].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1898 매일신문 5월 3일 2면

용례 03

문헌 용례

어차어피에 각하의 춍명과 ᄌᆡ덕으로 반다시 깁히 혜아림이 잇슬 터이라.

현대어 풀이

어차피 각하의 총명과 재덕으로 반드시 깊이 헤아림이 있을 테다.

출처 1899 독립신문 11월 20일 3면

용례 04

문헌 용례

곡가ᄂᆞᆫ 고등ᄒᆞ야 실업ᄒᆞᆫ ᄇᆡᆨ셩들이 더구나 살 수가 업게 되니 이것도 ᄯᅩᄒᆞᆫ ᄀᆡ화인가 어ᄒᆞ어피에 시골셔ᄂᆞᆫ 도시 견딜 수가 업거니와 셔울셔ᄂᆞᆫ 무엇이 걱졍이뇨.

현대어 풀이

곡가는 고등하여 실업한 백성들이 더구나 살 수가 없게 되니 이것도 또한 개화인가 어차피 시골서는 도시 견딜 수가 없거니와 서울서는 무엇이 걱정이냐?

20세기 어ᄒᆞ어피, 어차어피, 어차피 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
어ᄒᆞ어피, 어차어피, 어차피

출처 1912 황금탑 5

용례 05

문헌 용례

그 쟈가 혀ㅅ밋히 촉촉ᄒᆞᆫ 김에 히롭지 안케 싱각이 드러가셔 에라 오날 셰음ᄒᆞ기ᄂᆞᆫ 어차어피에 틀녓다 날이면 날마다 슐을 먹ᄂᆞ냐.

현대어 풀이

그 자가 혀 밑이 촉촉한 김에 해롭지 않게 생각이 들어가서 에라, 오늘 세음하기는 어차피 틀렸다. 날이면 날마다 술을 먹느냐?

출처 1914 금강문 65

용례 06

문헌 용례

아모 시원ᄒᆞᆫ 구셕이 업슬 ᄲᅮᆫ더러 어ᄎᆞ어피에 그 집과ᄂᆞᆫ 인연이 ᄭᅳᆫ어졋스나 네가 아모 죄 업고 다른 곳으로 스집가셔 싱남싱녀ᄒᆞ고 잘 살면 고만이지.

현대어 풀이

아무 시원한 구석이 없을뿐더러 어차피 그 집과는 인연이 끊어졌으나 네가 아무 죄 없고 다른 곳으로 시집가서 아들 딸 낳고 잘 살면 고만이지.

출처 1920 동아일보 6월 7일 4면

용례 07

문헌 용례

내가 정말 병이 들면 죽어 바리던지 병원에 들어가던지 어차피 귀정은 잘 것 아니냐?

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

어차피의 보충 설명

'於此於彼'는 1447년에 간행된 ≪용비어천가≫에서 한문에 나타난 '於此於彼'에 대해 '이곧뎌고대'로 번역하고 있는데 이는 이것저것에이란 뜻이며, 1897년에 간행된 ≪한영자전≫에서는 '이러나뎌러가'로 번역하고 있는데 이러나저러나란 뜻이다.

어차피의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 최창렬 1984 한국어 어원탐색 시고: 새로 익은 우리말의 어원 추적 ≪어학≫ 11

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 어차피의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

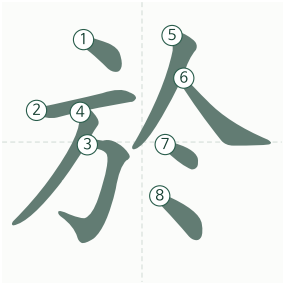
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

於

뜻·음 어조사 어 / 탄식할 오

총 8획 · 부수 方





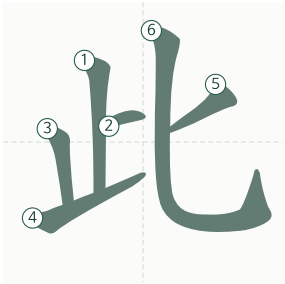
hanja.wordrow.kr/한자/於/

此

뜻·음 이 차

총 6획 · 부수 止





hanja.wordrow.kr/한자/此/

彼

뜻·음 저 피

총 8획 · 부수 彳





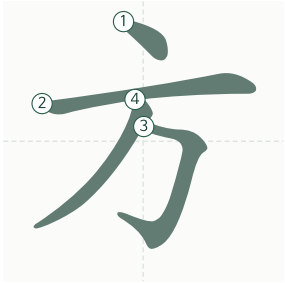
hanja.wordrow.kr/한자/彼/

方

뜻·음 모[棱] 방

총 4획 · 부수 方



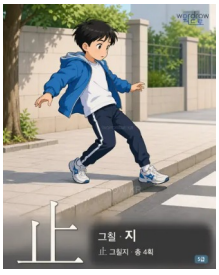


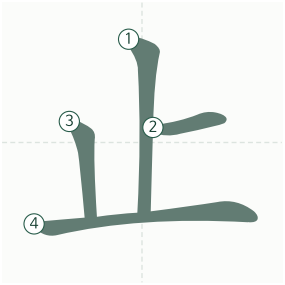
hanja.wordrow.kr/한자/方/

止

뜻·음 그칠 지

총 4획 · 부수 止





hanja.wordrow.kr/한자/止/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 彳.